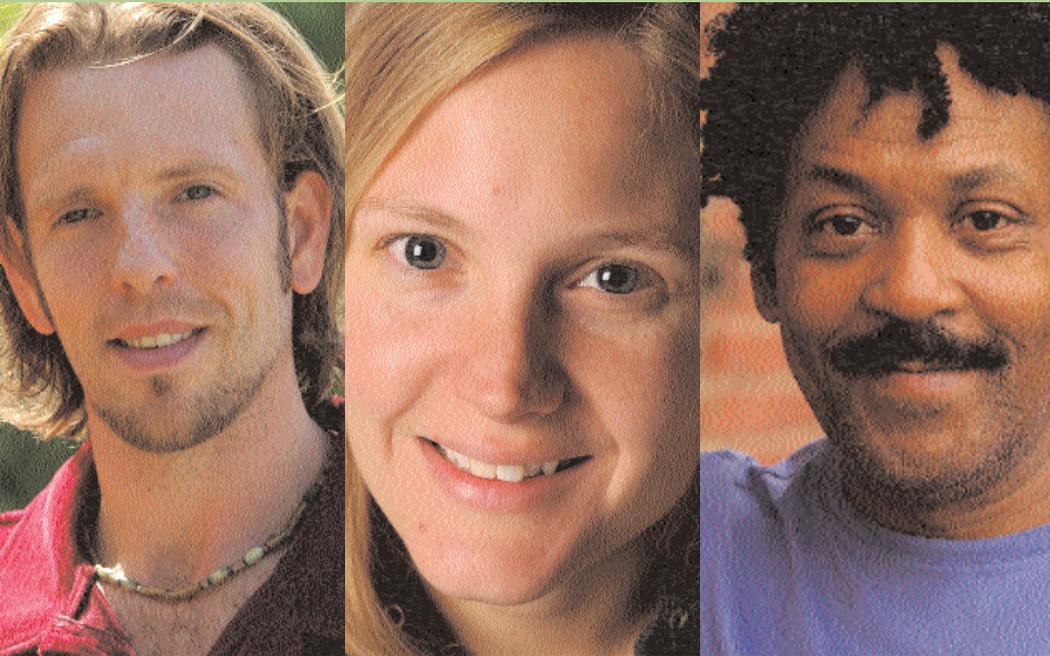


¿Alguna vez deseó...

- dejar la heroína?
- protegerse de la infección por VIH?
- estar más saludable?



Estado de Nueva York
Departamento de Salud



La administración continua de metadona puede ayudarle a dejar de usar la heroína.

Buenas noticias: ¡Un tratamiento médico llamado administración continua de metadona puede ayudarle!

Inyectarse heroína lo pone en riesgo frente al VIH, la hepatitis, las infecciones cardíacas, (endocarditis) y otras enfermedades. Dado que la heroína es ilegal, el uso de la droga podría llevarlo a la cárcel. Esto usted ya lo sabe. Pero lo que usted no sabe es que hay un tratamiento médico que puede ayudarle a controlar su vida.

La administración continua de metadona puede ayudarle a dejar de usar heroína. La metadona puede prevenir los síntomas de la abstinencia y controlar su ansiedad. Si usted no está preparado para dejar la heroína, la metadona puede ayudarle a usar menos heroína, menos seguido, hasta que usted pueda dejar de usarla completamente. El tratamiento de administración continua de metadona no es perfecto –pero es la forma más eficaz de controlar su uso de la heroína y de ayudarle a dejar de usarla.

En este panfleto usted podrá leer sobre:

Metadona: Puntos principales	2
La metadona y la prevención del VIH	4
Metadona: Lo que debe saber toda persona que tenga el VIH	5
Metadona: Hechos y mitos	6
¿Existen otros medicamentos para el tratamiento de la adicción a la heroína?	7
Dónde encontrar ayuda	8

Metadona: Puntos principales

¿Qué es la metadona?

La metadona es una droga relacionada con la morfina, la heroína y la codeína. Se la usa como analgésico y como medicamento para los adictos a la heroína.

¿Qué es la administración continua de metadona?

La práctica de tomar metadona a diario para tratar la adicción a la heroína se llama administración continua de metadona. Se debe tomar por vía oral, usualmente una vez al día.

¿Cómo funciona la administración continua de metadona?

La metadona combate la adicción a la heroína en 3 formas:

- 1) **La metadona previene los síntomas causados por la abstinencia de heroína.** La metadona le ayuda a dejar la heroína sin sentirse enfermo.
- 2) **La metadona previene las ansias de heroína.** La metadona le ayuda a olvidar su deseo por la heroína.
- 3) **La metadona bloquea los efectos de la heroína.** Si usted usa heroína cuando está tomando metadona, es más difícil que sienta la influencia de la heroína.



La adicción a la heroína es una enfermedad.
La metadona es un medicamento
para tratar esta enfermedad.

Muchos médicos actualmente piensan que usar heroína con regularidad puede producir cambios en el cerebro a largo plazo. Como consecuencia de eso, muchos adictos a la heroína pueden sentir la necesidad física de un medicamento como la metadona todos los días, igual que un diabético puede necesitar inyecciones de insulina todos los días. La metadona es un tratamiento, no una cura. A algunas personas este tratamiento les resulta útil durante un tiempo corto -hasta un año, más o menos-, pero la mayoría puede necesitar tomar metadona durante años, o incluso de por vida.

¿Es eficaz el tratamiento con metadona?

¡Sí! El tratamiento de administración continua de metadona es el más efectivo para la adicción a la heroína. La mayoría de las personas que se encuentran en programas de administración continua de metadona logran dejar de usar la heroína. Incluso las personas que todavía no están listas para dejarla se sienten bien durante el tratamiento, ya que la metadona facilita la reducción de la cantidad de heroína que se consume -un paso importante en el proceso de dejarla del todo.



¿La metadona tiene efectos secundarios?

Todas las drogas, incluida la metadona, tienen efectos secundarios. Los principales efectos de la metadona son la constipación y sudor. Para la mayoría de las personas, estos efectos secundarios desaparecen con el tiempo.



La administración continua de metadona le ayuda a protegerse del SIDA.

Hasta 6 veces más riesgo de infección por HIV sin un tratamiento de la drogadicción

Menor riesgo de VIH con administración continua de metadona

Los adictos a la heroína que entran y siguen el tratamiento de administración continua de metadona tienen **hasta seis veces menos probabilidad** de infectarse con VIH que aquellos que no entran en el tratamiento.

La metadona y la prevención del VIH

¿Cómo previene la metadona la propagación del VIH (el virus que causa el SIDA)?

Las dos formas principales de diseminación del VIH son:

- compartiendo agujas y otro equipo de inyección (algodón, agua, cucharas, tapas de botellas, etc.).
- relación sexual sin protección (sin condón)

Si usted está con síntomas de abstinencia ("enfermo por la droga") o si siente ansiedad de heroína, podría exponerse a compartir agujas o tener relación sexual sin protección porque conseguir la heroína puede parecer más importante que protegerse y proteger a sus compañeros de la infección por VIH.

La administración continua de metadona le ayuda a superar el deseo de tomar heroína, de modo que la heroína no le parezca más importante que su salud. Cuando usted no está con síntomas de abstinencia o con ansiedad de heroína, le resultará más fácil elegir protegerse a sí mismo y a los demás de la infección por VIH.

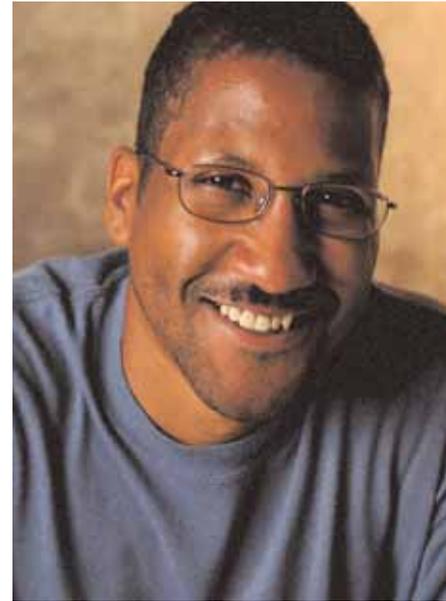


Metadona: Lo que debe saber toda persona que tenga el VIH

¿Puedo estar en un programa de metadona si tengo VIH?

La metadona es inofensiva para personas con VIH. Las investigaciones sugieren que los adictos a la heroína que tienen el VIH y están con metadona pueden mantenerse saludables y vivir más tiempo que aquellos que no lo están. Muchas clínicas de metadona también ofrecen consejería sobre VIH y pueden ayudarle a tener acceso a servicios médicos.

Si usted tiene VIH, sigue siendo importante que no comparta agujas o jeringuillas o tenga relación sexual sin protección, para que no pase el VIH a otras personas o adquiera infecciones que pueden afectar su salud. Un programa de administración continua de metadona puede ayudarle en su decisión de no compartir agujas o jeringuillas o tener relación sexual sin protección.



¿Cómo interactúa la metadona con los medicamentos para el VIH?

Está bien tomar metadona mientras se están tomando medicamentos para el VIH. Sin embargo, su doctor podría tener que cambiar su dosis de un medicamento contra el VIH si usted está en el tratamiento con metadona. Como todo medicamento puede tener interacciones, dígalos a los médicos que usted toma metadona, para que puedan recetarles los medicamentos más acertados para usted.

Algunos medicamentos para el VIH hacen que su cuerpo consuma la metadona más rápidamente. Si esto ocurre, necesitará una dosis más alta de metadona. No se preocupe si necesita una dosis mayor -lo importante es que usted reciba suficiente metadona para detener las ansias de usar heroína. La dosis "correcta" es la dosis que mejor funcione para usted, sin importar que sea alta o baja. Informe a su clínica de metadona de todos los medicamentos que usted toma, para poder recibir la dosis de metadona que necesita.



Metadona: Hechos y mitos

Usted puede haber oído historias acerca de la metadona que no son ciertas. ¡Siga leyendo para conocer los hechos!

MITO: La metadona es mala para su salud.

HECHO: La metadona no afecta sus huesos, dientes, hígado u otras partes de su cuerpo. Los médicos han estudiado con mucho cuidado la metadona durante mucho tiempo. No es dañina para su cuerpo. Muchos adictos a la heroína por mucho tiempo tienen problemas hepáticos o dentales relacionados con el estilo de vida que frecuentemente va asociado con el uso de drogas. Las personas que han usado heroína por largo tiempo tienen una gran probabilidad de tener estos problemas de salud, ya sea que estén usando metadona o no. Sin embargo, cuando una persona está en tratamiento con metadona, es más probable que reciba atención médica y evite el VIH y otras enfermedades.

MITO: Las personas que usan metadona viven drogadas.

HECHO: Los pacientes que están en el tratamiento de administración continua de metadona -una dosis diaria constante - no se sienten drogados. Cuando usted inicia el tratamiento con la metadona, puede sentirse somnoliento o drogado hasta que su médico encuentra la dosis ideal para usted. Una vez que usted está tomando una dosis de administración constante cada día, no se sentirá drogado.

MITO: Las dosis de metadona más bajas son las mejores.

HECHO: No hay una dosis "ideal" de metadona para todos. La mejor dosis para usted es aquella que le impide tener ansias de usar heroína.



¿Existen otros medicamentos para el tratamiento de la adicción a la heroína?



¡Sí! Buprenorphine es un nuevo medicamento que se empieza a difundir lentamente como mantenimiento del tratamiento de la adicción a la heroína. Le impide tener ansias de la droga, suprime los síntomas de la abstinencia y bloquea los efectos de la heroína. Debido a que es difícil tener una sobredosis de buprenorphine, o abusar de este medicamento, se lo puede recetar en un consultorio médico general. Usted recibe una prescripción una vez por semana o una vez por mes, según cuál sea su programa de

tratamiento. Las dosis pueden variar de todos los días a varias veces por semana. Su médico debería recomendarle también que asista a sesiones de consejería sobre abuso de sustancias.

¿Cómo sé si buprenorphine es acertado para mí?

Buprenorphine puede ser una buena elección si se siente cómodo con dosis de metadona más bajas (hasta unos 60 mg), si no puede entrar en un programa de tratamiento con metadona, o si no hay clínicas de metadona en su zona. Hasta el momento, parece seguro tomar buprenorphine con medicamentos para el VIH, pero no se puede tomar con medicamentos para el dolor, tales como la morfina o la codeína. Pregúntele a su médico acerca de sus efectos con otros medicamentos.

Los médicos tienen que tomar un curso de adiestramiento para poder prescribir buprenorphine y cada médico puede tratar a 30 pacientes, como máximo. Averigüe si su médico obtuvo una exención ("waiver") para no tener que ir a otro médico para hacerse el tratamiento.

Para informarse mejor sobre buprenorphine, llame a la Administración de Servicios de Salud Mental y Abuso de Sustancias Intoxicantes de EE.UU. (SAMHSA), al número gratis 1-866-BUP-2728. La dirección de su sitio Web es: http://www.fda.gov/cder/drug/infopage/subutex_suboxone/default.htm. Tiene más información y una lista de médicos en los EE.UU. que pueden recetar buprenorphine.

Dónde encontrar ayuda

¿Dónde puedo encontrar más información sobre el VIH o el SIDA?

Para mayor información sobre el VIH y el SIDA, para encontrar sitios para la prueba del VIH, programas de intercambio de jeringuillas y farmacias que vendan jeringuillas, y para obtener servicios cerca de usted, llame sin costo a la Línea de Información del Departamento de Salud del Estado de Nueva York VIH/SIDA:

1-800-541-AIDS Inglés

1-800-233-SIDA Español

Podrá escuchar un mensaje grabado o hablar con un consejero por teléfono. Usted puede preguntarles cualquier cosa, y no necesita dar su nombre.

1-212-925-9560 Línea TTY de información sobre el VIH/SIDA

Las personas que llaman usando la voz pueden usar el Sistema de Relé de Nueva York: Llame al **711** ó al **1-800-421-1220** y pídale a la operadora que marque el **1-212-925-9560**.



¿Dónde puedo encontrar un programa de tratamiento de administración continua de metadona?

La metadona está disponible en clínicas especializadas. Para encontrar un programa de tratamiento en el estado de Nueva York, llame al:

1-800-522-5353 Lunes a viernes, de 9 am a 5 pm

(New York State Office of Alcohol and Substance Abuse Services)

Si necesita más ayuda para dejar las drogas, o ayuda confidencial para combatir la depresión y otros problemas de salud mental, llame al:

1-800-LIFENET Únicamente en la ciudad de Nueva York

Las 24 horas al día, los 7 días de la semana

